

淡江大學 99 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	日本名家名著中譯賞析	授課 教師	顧錦芬 Ku Chin-fen
	JAPANESE LITERARY WORKS IN CHINESE TRANSLATION		
開課系級	共同科－外語 A	開課 資料	選修 上學期 2學分
	TGFXB0A		
學系(門)教育目標			
<p>一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。</p> <p>二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。</p> <p>三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。</p> <p>四、培育學生人文素養。</p> <p>五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。</p>			
學生基本能力			
<p>A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。</p> <p>B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。</p> <p>C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。</p> <p>D. 具備網路自主學習的能力。</p> <p>E. 具備國際觀與跨文化的認知。</p>			
課程簡介	每週賞析一位日本作家，佐以欣賞其作品改編的電影，課後繳交回饋單，以及上教學支援平台延伸討論。		

本課程教學目標與目標層級、學生基本能力相關性

一、目標層級(選填):

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「學生基本能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應該系「學生基本能力」。單項教學目標若對應「學生基本能力」有多項時，則可填列多項「學生基本能力」(例如：「學生基本能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列)。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	學生基本能力
1	1介紹日本近現代作品 2進一步解析名作的背景與內涵 3同學發表賞析心得，並利用平台與老師和其他同學作交流		A6	BCDE

教學目標之教學策略與評量方法

序號	教學目標	教學策略	評量方法
1	1介紹日本近現代作品 2進一步解析名作的背景與內涵 3同學發表賞析心得，並利用平台與老師和其他同學作交流	課堂講授、分組討論	出席率、報告、討論、期中考、期末考

授課進度表

週次	日期	內容 (Subject/Topics)	備註
1	09/13	教學計畫介紹, 日本文學簡介, 分組	
2	09/20	日本詩歌 (古代 近代)	
3	09/27	日本詩歌 / 童謠 (近現代)	
4	10/04	井伏鱒二「山椒魚」/ 樋口一葉	
5	10/11	川端康成「伊豆的舞孃」	
6	10/18	川端康成「古都」	
7	10/25	三島由紀夫「豐饒之海—春之雪」	
8	11/01	三島由紀夫「金閣寺」「假面的告白」等/ 自由發表	

9	11/08	吉本芭娜娜	
10	11/15	期中考試週	
11	11/22	遠藤周作「深河」「沈默」/自由發表	
12	11/29	太宰治「斜陽」「人間失格」	
13	12/06	伊藤左千夫「野菊之墓」	
14	12/13	森鷗外「舞姬」「高瀨舟」	
15	12/20	谷崎潤一郎「春琴抄」	
16	12/27	「竹取物語」/「源氏物語」	
17	01/03	「源氏物語」(V) * 期末報告繳交截止日	
18	01/10	期末考試週	
修課應 注意事項	1, 缺席5次(含5次, 含請假-但有證明的公假, 喪假, 重大傷病例外), 代簽到, 平時成績零分。2, 遲到3次算一次缺課。3, 公假, 喪假, 重大傷病以外的假, 不用提示假單。4, 聊天乃大班課最大干擾, 會請聊天同學即席複述上課內容。5, 上課必須飲食者, 需先向老師報備。6, 平時成績計分比重較重, 請留意平時表現。		
教學設備	電腦		
教材課本	教學平台講義		
參考書籍			
批改作業 篇數	篇(本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)		
學期成績 計算方式	◆平時考成績: 50.0 %    ◆期中考成績: 25.0 %    ◆期末考成績:    % ◆作業成績:    % ◆其他〈期末報告〉: 25.0 %		
備考	「教學計畫表管理系統」網址: <a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處首頁〈網址: <a href="http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/">http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/</a> 〉教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 <b>※非法影印是違法的行為。請使用正版教科書, 勿非法影印他人著作, 以免觸法。</b>		